



財團法人
博幼社會福利基金會
BOYO SOCIAL WELFARE FOUNDATION

中心：_____

姓名：_____

1140106 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

Now six months have passed. Last night, while I was on duty, a boy was brought to the emergency room. His father had been taking him somewhere on his scooter. To avoid danger, his father was forced to slam on the brakes. The boy, who did not wear a helmet, flew over the handlebars and then his head hit heavily on the ground. You can imagine the result without describing its detail. When the boy was brought in the emergency room, his ears were even bleeding. Without second consideration, we took him to the operation room, opened up his skull and found that he was experiencing cerebral hyperemia. Not only would we have to draw out the blood from his brain, we'd have to extract the brokenbones there as well.

cerebral (醫)腦部的

hyperemia (醫)充血

中心：_____

姓名：_____

1140106 大專院校學生英翻中短文翻譯參考答案

六個月過去了，昨晚當我值班的時候，一名男孩被帶進急診室。他爸爸騎機車載著他要去某個地方，為了避開危險，他爸爸被迫緊急煞車，沒戴安全帽的男孩飛離了手把，然後頭部重擊地面。應不需描述細節，你就可想像結果了。當男孩被帶進急診室時，他的耳朵甚至在流血，我們未多做思索，立刻將他送進手術室，打開他的頭顱，然後發現他的腦部充血了。我們不只需要取出他腦中的血塊，也必須抽出斷掉的骨頭。